

2010 年同等学力人员申请硕士学位
外语水平全国统一考试



法语试卷一

- | | |
|---|-------------------------|
| I. Pratique communicative | (10 points, 15 minutes) |
| II. Structure grammaticale et vocabulaire | (20 points, 20 minutes) |
| III. Compréhension écrite | (30 points, 40 minutes) |
| IV. Exercice à trous | (10 points, 15 minutes) |

考生须知

1. 本考试分试卷一和试卷二两部分。试卷一满分 70 分，考试时间为 90 分钟，9:00 开始，10:30 结束；试卷二满分 30 分，考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 本试卷一为 **A** 型试卷，请将答案用 2B 铅笔填涂在 **A** 型答题卡上，答在其它类型答题卡或试卷上的无效。答题前，请核对答题卡是否为 **A** 型卡，若不是，请要求监考员予以更换。
4. 在答题卡上正确的填涂方法为：在答案所代表的字母上划线，如[A] [B] ~~[C]~~ [D]。
5. 监考员宣布试卷一考试结束后，请停止答试卷一，将试卷一和试卷一答题卡反扣在自己的桌面上，继续做试卷二。监考员将到座位上收取试卷一和试卷一答题卡。
6. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据）。否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

I. Pratique communicative (10 points)

Choisissez la meilleure proposition pour compléter les dialogues.

1. -- _____, monsieur, l'arrêt du 21, c'est de quel côté?
-- Il y a bien un arrêt de bus, mais ce n'est pas le 21, c'est le 61.
A) Désolé
B) Je vous en remercie
C) Je regrette
D) Pardon

2. -- Ça va, monsieur? _____ ?
-- J'ai glissé sur quelque chose et je suis tombé.
-- Vous vous êtes fait mal?
-- Un peu, oui, j'ai mal au genou.
A) Qu'est-ce qui vous est arrivé
B) Où avez-vous mal
C) Tout va bien
D) Ce n'est pas grave

3. -- Bonjour, _____ ?
-- Non, monsieur, vous avez fait erreur. Je ne suis pas Mme Granger.
-- Excusez-moi, madame, je me suis trompé de numéro.
A) voici la maison de Mme Granger
B) c'est la famille de Mme Granger
C) je suis bien chez Mme Granger
D) est-ce que je suis bien à la maison de Mme Granger

4. -- Madame, _____ ?
-- Oui, monsieur. Voilà, je suis furieuse, parce que j'ai acheté cet ordinateur il y a une semaine et qu'il est déjà en panne! Il ne marche plus.
-- Comment ça, il ne marche pas?
-- Oui, je dis bien : il ne marche pas.
-- Je vais voir.
A) j'aimerais bien vous aider
B) je peux vous aider
C) je veux vous aider
D) je devrais vous aider

5. -- Vincent, regarde ce que j'ai fait... J'ai cassé le verre !
-- _____, Aurélie !
-- Je suis vraiment désolée, c'est ma faute, je suis tellement maladroite.
-- Ecoute, je te dis que ce n'est rien.
A) Je vous en prie
B) C'est bien regrettable
C) Ce n'est pas grave
D) C'est gentil
6. -- Ça te dirait de partir à la mer?
-- Ah oui, _____!
-- Mais si on s'arrête chez ma mère, sur le chemin?
-- Pas de problème, elle est sympa, ta mère.
A) pas mal
B) c'est gentil
C) avec plaisir
D) je vous en prie
7. -- Félix, qu'est-ce que vous faites, samedi? Vous ne voulez pas venir dîner, Aude et toi?
-- Non, _____, samedi, on ne peut pas, on n'est pas là.
A) c'est bien
B) c'est dommage
C) pardon
D) pas de problème
8. -- Vous voulez un café?
-- Non, _____, je vous remercie!
-- Alors, un biscuit?
-- Non, merci.
A) c'est gentil
B) pardon
C) vous seriez aimable
D) je suis désolé

9. -- Tu veux que je t'aide à porter cette valise ?
-- Non, non, _____. Elle n'est pas lourde.
-- Mais je pensais que tu avais mal au dos.
-- Mais non, pas du tout! Je n'ai jamais mal au dos.
A) il n'y a pas de problème
B) il n'y a rien de grave
C) ce n'est pas obligatoire
D) ce n'est pas la peine
10. -- Bon, tu viens ou tu ne viens pas ?
-- Bof ! Je ne sais pas trop... j'hésite...
-- _____. Ça va commencer.
A) Dépêche-toi
B) Je vous en prie
C) D'accord
D) Bon, ben

II. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Faites le meilleur choix parmi ces quatre propositions.

11. Je cherche la bibliothèque du quartier. Pourriez-vous me dire _____ elle se trouve?
A) qui
B) qu'
C) où
D) dont
12. Depuis la crise, trois Français _____ quatre ont peur de perdre leur emploi.
A) sur
B) parmi
C) chez
D) pour
13. Au bout d'une semaine d'observation, le médecin a constaté que son malade _____ des forces.
A) a repris
B) reprendra
C) reprenne
D) avait repris
14. Selon le règlement de ce foyer de jeunes, il ne faut pas que les locataires _____ la cuisine dans la chambre.
A) font
B) fassent
C) feraient
D) feront
15. Au moment de payer, Alice _____ qu'elle avait oublié d'apporter son porte-monnaie. C'est vraiment désagréable!
A) a aperçu
B) est aperçue
C) s'est aperçu
D) s'est aperçue

Evoquant le plan qui vise à doter l'Education nationale de cent mille micro-ordinateurs, Jean-Yves Château mettait en garde contre les dangers d'une introduction hâtive de l'ordinateur à l'école : « les travaux les plus récents sur les technologies éducatives laissent dans le doute et l'inquiétude sur leur caractère immédiatement démocratique. »

Questions :

31. Pourquoi les enfants de sept ans disent-ils que l'ordinateur est gentil ? Parce que (qu') _____ .
- A) avec l'ordinateur, on ne peut pas se tromper
 - B) avec l'ordinateur, on ne se trompe jamais
 - C) l'ordinateur ne demande jamais aux enfants de répondre aux questions
 - D) l'ordinateur ne critique jamais avec violence les enfants
32. D'après le texte, l'un des avantages de l'enseignement assisté par ordinateur, c'est qu'il _____ .
- A) modifie profondément les relations entre les enseignants et leurs élèves
 - B) facilite le travail des enseignants et des élèves
 - C) prépare les élèves à tous les examens
 - D) forme les enseignants de manière qu'ils s'habituent à une nouvelle pédagogie
33. Quelle est la profession de Jean-Yves Chateau ? Il est _____ .
- A) fonctionnaire chargé de l'utilisation des ordinateurs dans l'enseignement
 - B) directeur d'une école dépendant du Ministère de l'Education nationale
 - C) enseignant dans une école primaire
 - D) professeur d'informatique dans une grande école
34. Qu'est-ce que c'est que l'informatisation ici dans le texte ? C'est _____ .
- A) l'introduction de l'ordinateur dans l'enseignement primaire
 - B) l'instruction pour l'utilisation de l'ordinateur
 - C) l'utilisation excessive de l'ordinateur
 - D) l'enseignement de l'informatique
35. Quelle est l'attitude de Jean-Yves Chateau devant l'enseignement assisté par ordinateur ?
- A) Il le déteste.
 - B) Il est pour sans réserve.
 - C) Il espère accélérer l'introduction de l'ordinateur à l'école.
 - D) Il déconseille une introduction rapide de l'ordinateur à l'école.

Texte 2

Un épuisant va-et-vient journalier

La grande masse des habitants de la banlieue parisienne subit le rythme des horaires des trains et des autobus de banlieue qu'il faut attendre souvent assez longtemps en raison de la grande quantité de passagers. Pendant toute la mauvaise saison, c'est le départ à la nuit noire, la course jusqu'à la gare ou jusqu'à la station d'autobus, le trajet aveugle et chaotique au sein d'une foule serrée, mouillée de pluie, l'arrivée à une gare ou à une porte de Paris où l'on plonge dans le métro tiède. Et c'est enfin le lieu du travail. Beaucoup évitent de rentrer à la maison à midi, ils ne le peuvent matériellement pas. Le déjeuner sera pris dans une cantine d'entreprise ou dans un petit restaurant de quartier. Le soir, c'est une course non moins folle que le matin. La plupart des travailleurs sortent à 18 heures ; avec de la chance le voyage et la journée s'achèvent vers 19 heures ou 19 heures 30. Et il faut encore s'occuper du ménage et du dîner... L'heureux possesseur d'un pavillon et d'un jardinet de banlieue ne les voit que le samedi et le dimanche. De toute façon, il a peu de temps à y passer, surtout, et cela est fréquent, s'il ajoute à son activité professionnelle principale des heures supplémentaires, ou une activité annexe qui le retiennent hors de chez lui jusqu'à 21 ou 22 heures.

Questions :

36. Dans le texte, « Un épuisant va-et-vient journalier », «épuisant » signifie _____ .
- A) très fréquent
 - B) très fatigant
 - C) très rapide
 - D) très nombreux
37. Dans la première phrase du texte, « en raison de » veut dire _____ .
- A) selon
 - B) en dépit de
 - C) à cause de
 - D) grâce à
38. Dans la phrase : « Pendant toute la mauvaise saison, ... où l'on plonge dans le métro tiède », « la mauvaise saison » désigne _____ .
- A) l'été où il fait trop chaud et la journée est trop longue
 - B) l'hiver où les jours sont courts et il pleut souvent
 - C) le printemps où il y a du vent
 - D) l'automne où il y a des orages

39. D'après le texte, pourquoi beaucoup de travailleurs ne rentrent-ils pas à la maison à midi ? Parce que (qu') _____ .
- A) le temps est trop court pour qu'ils rentrent à la maison
 - B) il n'y a pas d'autobus leur permettant de rentrer chez eux
 - C) la direction ne leur permet pas de rentrer
 - D) ils préfèrent faire la sieste
40. Pourquoi les habitants de la banlieue parisienne doivent-ils attendre souvent assez longtemps les trains et les autobus ? Parce que (qu') _____ .
- A) il n'y a pas assez de trains ni d'autobus
 - B) les intervalles entre les deux trains ou autobus sont irréguliers
 - C) les trains et les autobus ne sont pas assez chers
 - D) il y a trop de monde

Texte 3

Napoléon et Paris

Si Napoléon 1^{er}, pour faire de Paris une capitale digne de son empire, poursuivit la construction du Louvre, créa les canaux de Paris, et fit édifier les arcs de triomphe du Carrousel et de l'Etoile, la colonne Vendôme et l'église de la Madeleine, c'est sous Napoléon III que Paris connut sa plus grande et importante transformation.

De gigantesques travaux d'urbanisme furent entrepris sous la direction de l'architecte Haussmann qui réaménagea Paris en perçant de larges boulevards dotés de trottoirs, en dégagant d'importants carrefours comme celui de la place de l'Etoile où, autour de l'Arc de triomphe, rayonnent douze avenues, dont la prestigieuse avenue Foch et les Champs-Élysées.

Il confia à Alphand le soin d'aménager les Buttes-Chaumont, les bois de Boulogne et de Vincennes, autrefois chasses royales, et fit construire par Garnier le nouvel Opéra --- l'une des plus belles réussites en pierre de cette époque --- et les principales gares parisiennes aux audacieuses charpentes métalliques, véritables cathédrales modernes.

Cette architecture ordonnée, harmonieuse dans l'alignement et la symétrie de ses bâtiments en pierre de taille, aux façades abondamment décorées, fut à l'origine d'un urbanisme parisien lumineux et d'une incroyable transformation sur laquelle repose encore, pour une bonne part, l'organisation contemporaine de la ville.

Les Champs-Élysées, qui n'étaient à la fin du 18^e siècle, qu'un jardin sauvage, ont reçu depuis de beaux hôtels particuliers, des fontaines, des trottoirs, et connaissent les faveurs de la riche société. Les cafés-concerts attirent une foule élégante, encore plus dense les jours de courses à Longchamp ou lorsque s'installent les expositions universelles.

« L'aspect d'une ville change plus vite que le cœur d'un mortel », écrivait Baudelaire. Et, bien évidemment, l'harmonie ne s'y établit pas spontanément. C'est pourquoi l'architecture et l'urbanisme doivent se rencontrer, tout comme le temps présent se doit de mettre en valeur les trésors du passé, sans perdre de vue les enjeux du siècle qui vient. A cet égard, Paris est exemplaire : l'ouverture vers l'ouest qui avait été donnée aux Tuileries s'est transformée, à La Défense, en une porte sur l'avenir, selon le rêve d'un architecte danois, tandis qu'un autre architecte, sino-américain, a conçu une pyramide magique, inscrivant le Louvre dans une continuité historique sans égale.

Questions :

41. Selon le texte, Napoléon 1^{er} a fait construire pour que Paris devienne une capitale

_____ .

- A) aussi grandiose que son empire
- B) grandiose
- C) de l'empire
- D) aussi élargie que son empire

42. Paris fut réaménagé par Haussmann _____ .

- A) sous Napoléon 1^{er}
- B) sous Napoléon III
- C) sous Napoléon 1^{er} au lieu de Napoléon III
- D) sous Napoléon 1^{er}, et puis sous Napoléon III successivement

43. Dans « Il confia à Alphand le soin ... autrefois chasses royales », « il » désigne

_____ .

- A) Napoléon 1^{er}
- B) Napoléon III
- C) Haussmann
- D) l'empire

44. Par « L'aspect d'une ville change plus vite que le cœur d'un mortel », Baudelaire voulait dire que _____ .

- A) le cœur de l'homme est constant
- B) le cœur de l'homme est changeant
- C) une ville se transforme très vite, plus vite que le cœur de l'homme
- D) une ville dure aussi longtemps que le cœur de l'homme

45. Selon le texte, si l'architecture et l'urbanisme doivent se rencontrer, c'est pour que la ville _____ .

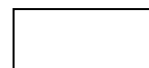
- A) se développe en harmonie
- B) puisse tenir compte dans son développement de l'avenir
- C) puisse tenir compte dans son développement du passé
- D) change avec le temps

IV. Exercice à trous (10 points)

Lisez le texte suivant et choisissez la meilleure réponse parmi les quatre propositions pour compléter le blanc.

La France des monuments

<p>La France est riche <u>46</u> monuments qui font souvent la fierté de ses habitants. Paris a des monuments merveilleux, et chaque région a <u>47</u> , anciens ou modernes. Des grottes préhistoriques à la pyramide de verre du Louvre, tous racontent l’histoire du pays et c’est pourquoi ils <u>48</u> une place importante dans le cœur des Français. Une fois par an, à l’occasion de la Journée du patrimoine, de <u>49</u> monuments et musées ouvrent gratuitement leurs portes à tous les visiteurs, <u>50</u> le Palais d’Élysées, résidence du Président de la République.</p> <p>Quel est le monument <u>51</u> visité à Paris ? La tour Eiffel évidemment, symbole de France, est le monument le plus populaire, mais il y en a bien d’autres, à Paris <u>52</u> en province : des châteaux, des cathédrales, des villes fortifiées entourées de remparts, des arcs de triomphe, des monuments antiques <u>53</u> des théâtres et des opéras, il y en a pour tous les goûts et pour tous les niveaux. <u>54</u> arrivé en France, n’oubliez pas de visiter ces merveilleux monuments tant à Paris <u>55</u> en province. Alors, n’hésitez pas, venez visiter la France !</p>	<p>46. A) en B) de C) par D) sur</p> <p>47. A) la sienne B) les leurs C) les siennes D) les siens</p> <p>48. A) font B) occupent C) obtiennent D) reçoivent</p> <p>49. A) bien des B) beaucoup de C) nombreux D) tant de</p> <p>50. A) même B) de même C) à même D) même si</p> <p>51. A) beaucoup B) autant C) aussi D) le plus</p> <p>52. A) même B) aussi C) qu’ D) comme</p> <p>53. A) tel que B) tels que C) telle que D) telles que</p> <p>54. A) Après B) Dès C) Une fois D) Parfois</p> <p>55. A) où B) qu’ C) et D) comme</p>
---	--



2010 年同等学力人员申请硕士学位
外国语水平全国统一考试

法语试卷二

- V. Version (15 points, 30 minutes)
VI. Expression écrite (15 points, 30 minutes)

考生须知

1. 试卷二满分 30 分。考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 试卷二的答案一律用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域或写在试卷上的无效。
4. 宣布考试结束后，请一律停笔，将试卷二和试卷二答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收试卷二和试卷二答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 交卷时，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据）。否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

V. Version (15 points)

Traduisez le texte suivant en chinois.

La Grande muraille

La Grande muraille de Chine, une estimation approximative (粗略估计) d'autrefois de 2 500 kilomètres, ne fait plus 6 300 kilomètres, comme nous le pensions jusqu'alors, mais très exactement 8 851,8 kilomètres, comme le dit lundi le quotidien chinois China Daily.

Cette découverte est le fruit de deux années de recherches menées par l'Administration du Patrimoine culturel. Elles ont permis, au moyen de technologie infrarouge(红外线) et autres technologies modernes, de découvrir des parties ignorées dans les montagnes et les déserts.

L'étude a montré que ces anciens monuments dressés il y a plus de 2 200 ans comprenaient 6 260 kilomètres de murs, 360 km de tranchées (壕沟) et 2 232 km de barrières naturelles (天然屏障), telles que des montagnes, des rivières...

Autre découverte : La Grande muraille est en danger. Deux principaux périls la menacent : Le changement climatique et les constructions d'infrastructures(底层结构). Soucieuse de protéger ce monument classé au patrimoine mondial, la Chine a publié ces dernières années une série de règlements pour prévenir sa dégradation (损坏) .

VI. Expression écrite (15 points)

Faites une composition avec 150 mots environ selon les indications données.

Soyons en bonne santé

- 1) Avez-vous été malade ? Quelle maladie ? Quand et où ? Et pourquoi ?
- 2) Avez-vous jamais été hospitalisé (住院) ? Pourquoi ?
- 3) Comment peut-on être en bonne santé ?

绝密★启用前

2010 年同等学力人员申请硕士学位
外语水平全国统一考试



法语试卷一 答案及评分参考

I. Pratique communicative (10 points) (本大题共 10 小题, 每小题 1 分, 共 10 分)

1. D 2. A 3. C 4. B 5. C
6. C 7. B 8. A 9. D 10. A

II. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points) (本大题共 20 小题, 每小题 1 分, 共 20 分)

11. C 12. A 13. D 14. B 15. D
16. C 17. A 18. B 19. B 20. C
21. B 22. C 23. A 24. D 25. D
26. C 27. D 28. A 29. B 30. C

III. Compréhension écrite (30 points) (本大题共 15 小题, 每小题 2 分, 共 30 分)

31. D 32. A 33. A 34. C 35. D
36. B 37. C 38. B 39. A 40. D
41. A 42. B 43. C 44. C 45. B

IV. Exercice à trous (10 points) (本大题共 10 小题, 每小题 1 分, 共 10 分)

46. A 47. D 48. B 49. C 50. A
51. D 52. D 53. B 54. C 55. B

2010 年同等学力人员申请硕士学位
外语水平全国统一考试

法语试卷二答案

V. Version (15 points)

Traduisez le texte suivant en chinois.

本题 15 分

参考译文：

万里长城

中国的万里长城，据原先的粗略估计约 2500 公里。但我们一直认为它最多也不会超过 6300 公里。然而，据中国日报本周一公布的一个十分准确的数字称，它的长度为 8851.8 公里。

这一发现，是文化遗产管理委员会经过两年探测得来的结果。这一探测工作，动用了红外线技术，以及其它现代化的技术手段才得以在那些荒山野岭中成功地发现了这些不为人知的地段。

这一研究表明，这些在 2200 年前便已建成的古老遗迹，其城墙的长度为 6260 公里，壕沟部分为 360 公里，天然屏障为 2232 公里，如高山，河流等

此外还有一个发现，即长城已处于危险状态。有两个主要的危险在威胁着它，即气候的变化和其底层结构的风化。中国一直关注已列入世界文化遗产的这一古建筑的保护工作，近几年已经公布了一系列预防其损坏的规章制度（措施）。